

中华传统文化经典文库

双色插图版

孟子

民俗文化
編寫組 /
編譯

战国 孟轲



中国致公出版社

中华传统文化经典文库

孟子

民俗文化
编写组
编译

中国致公出版社

图书在版编目(CIP)数据

中华传统文化经典文库/陈绍敏主编. —北京:中国致公出版社, 2003. 4

ISBN 7-80096-875-8

I. 中... II. 陈... III. 古籍-汇编-中国
IV. Z121.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 025939 号

责任编辑:沙 平

封面创意:鹏飞一力

版式设计:鹏飞一力

中华传统文化经典文库

陈绍敏 主编

出版:中国致公出版社

(北京市西城区太平桥大街 4 号 邮编:100034 电话:66122636)

北京忠信诚胶印厂印刷 各地新华书店发行

2003 年 5 月第 1 版 2003 年 5 月第 1 次印刷

开本:787×1092mm 32 开 印张:143.5 字数:2020 千字

书号:ISBN 7-80096-875-8/Z121·7

定价:246.40 元(全 28 册)

前 言

中华文明,历史悠久,不仅创造了四大发明等物质财富,也留下了许多博大精深的精神财富,凝聚了几千年来炎黄子孙的聪明和智慧。这些财富对提高全民文化素质,陶冶我们的道德和情操,促进社会主义精神文明,具有非同寻常的意义。

本文库本着推陈出新、继往开来的宗旨,精选了经典传统文本 28 种,重新整理和编译,并采用双色套印的手法,配以多幅中国传统绘画,具有新颖的视角和独特的收藏价值。优雅的文笔、精致的装帧和低廉的价格是这套丛书的闪光点。

由于水平所限,缺点错误在所难免,望广大读者批评指正。

《中华传统文化经典文库》编委会

2003 年 5 月 1 日于北京

目 录

第一篇(上) 梁惠王章句上

- 第 一 章……1
- 第 二 章……2
- 第 三 章……3
- 第 四 章……5
- 第 五 章……6
- 第 六 章……8
- 第 七 章……9

第一篇(下) 梁惠王章句下

- 第 一 章……15
- 第 二 章……17
- 第 三 章……18
- 第 四 章……19
- 第 五 章……21
- 第 六 章……23
- 第 七 章……24
- 第 八 章……25
- 第 九 章……25
- 第 十 章……26
- 第十一章…… 27

- 第十二章……28
- 第十三章……29
- 第十四章……30
- 第十五章……31
- 第十六章……32

第二篇(上) 公孙丑章句上

- 第 一 章……34
- 第 二 章……36
- 第 三 章……41
- 第 四 章……42
- 第 五 章……43
- 第 六 章……44
- 第 七 章……45
- 第 八 章……46
- 第 九 章……46

第二篇(下) 公孙丑章句下

- 第 一 章……48
- 第 二 章……48
- 第 三 章……51

第 四 章……52

第 五 章……53

第 六 章……54

第三篇(上) 滕文公章句上

第 一 章……55

第 二 章……56

第 三 章……58

第 四 章……61

第 五 章……65

第三篇(下) 滕文公章句下

第 一 章……67

第 二 章……68

第 三 章……69

第 四 章……70

第 五 章……72

第 六 章……73

第 七 章……74

第 八 章……75

第 九 章……76

第 十 章……78

第四篇(上) 离娄章句上

第 一 章……81

第 二 章……82

第 三 章……83

第 四 章……84

第 五 章……84

第 六 章……85

第 七 章……85

第 八 章……86

第 九 章……87

第 十 章……88

第十一章……88

第十二章……89

第十三章……89

第十四章……90

第十五章……91

第十六章……91

第十七章……92

第十八章……92

第十九章……93

第二十章……94

第廿一章……94

第廿二章……95

第廿三章……95

第廿四章……95

第廿五章……96

第廿六章……96

第廿七章……96

第廿八章……97

第四篇(下) 离娄章句下

- 第一章……98
- 第二章……98
- 第三章……99
- 第四章……100
- 第五章……100
- 第六章……100
- 第七章……101
- 第八章……101
- 第九章……101
- 第十章……101
- 第十一章……102
- 第十二章……102
- 第十三章……102
- 第十四章……102
- 第十五章……103
- 第十六章……103
- 第十七章……103
- 第十八章……103

第五篇(上) 万章章句上

- 第一章……105
- 第二章……106
- 第三章……108
- 第四章……109
- 第五章……110

- 第六章……112
- 第七章……113
- 第八章……115
- 第九章……116

第五篇(下) 万章章句下

- 第一章……117
- 第二章……119
- 第三章……120
- 第四章……121

第六篇(上) 告子章句上

- 第一章……124
- 第二章……124
- 第三章……1125
- 第四章……125
- 第五章……126
- 第六章……127
- 第七章……128
- 第八章……130
- 第九章……131
- 第十章……131
- 第十一章……133

第六篇(下) 告子章句下

- 第一章……133

第 二 章……134

第七篇(上) 尽心章句上

第 一 章……136

第 二 章……136

第 三 章……136

第 四 章……137

第 五 章……137

第 六 章……137

第 七 章……137

第 八 章……138

第 九 章……138

第 十 章……139

第十一章……139

第十二章……139

第十三章……140

第十四章……140

第十五章……140

第十六章……141

第十七章……141

第十八章……141

第十九章……142

第二十章……142

第廿一章……143

第廿二章……143

第廿三章……144

第廿四章……144

第廿五章……145

第廿六章……145

第廿七章……146

第廿八章……146

第廿九章……146

第三十章……147

第卅一章……147

第卅二章……147

第七篇(下) 尽心章句下

第 一 章……148

第 二 章……148

第 三 章……149

第 四 章……149

第 五 章……150

第 六 章……150

第 七 章……150

第 八 章……151

第 九 章……151

第 十 章……151

第十一章……151

第十二章……151

第十三章……152

第十四章……152

第十五章……152

第一篇(上) 梁惠王章句上

第一章

【原文】

孟子见梁惠王^①。王曰：“叟^②，不远千里而来，亦将有以利吾国乎？”

孟子对曰：“王何必曰利？亦有仁义而已矣。”

“王曰，何以利吾国，大夫曰，何以利吾家，士庶人曰，何以利吾身，上下交征^③利，而国危矣。

“万乘之国^④，弑^⑤其君者，必千乘之家；千乘之国，弑其君者，必百乘之家。万取千焉，千取百焉，不为不多矣。苟^⑥为^⑦后义而先利，不夺不履^⑧。

“未有仁而遗其亲者也，未有义而后^⑧其君者也。王亦曰仁义而已矣，何必曰利？”

【注释】

①梁惠王：即魏惠王，名莹(yīng)，公元前369—前319年在位，惠是他的谥号。公元前362年，魏国将都城从安邑(今山西夏县西北)迁到大梁(今河南开封)，因而也被称为梁。

②叟(sǒu)：对老人的尊称。

③交征：据朱熹《集注》云：“征，取也。上取乎下，下取乎上，故曰交征。”

④万乘(shèng)之国：古时一车四马叫乘，万乘之国，指能出兵车万乘的国家。其下千乘、百乘以此类推。

⑤弑(shì)：古代以下杀上，以卑杀尊叫弑。

⑥苟为：如果真是。

⑦不夺不履：履，满足。

⑧后：不照顾。

【译文】

孟子谒见梁惠王。惠王说：“老先生，您不辞千里长途的辛劳前来，那对我的国家会有很大利益吧？”

孟子回答说：“王，您为什么一开口定要做到利益呢？只要讲仁义就行了。”大王说，‘怎样使我国获利？’大夫说，‘怎样使我家获利。’士子和老百姓说，‘怎样才对我本人有利呢？’这样，上上下下互相追逐利益，那么，国家可就危险了。在拥有一万辆兵车的国家里，杀掉那一个国君的，一定是拥有一千辆兵车的大夫；在拥有一千辆兵车的国家中，杀掉那一个国君的，一定是拥有一百辆兵车的大夫。从上看，万中拥有千，千中拥有百，这不能说不多了。假如真的轻公义，重私利，那大夫若不把国君的产业夺去，是永远不会满足的。

重仁义的人从来不会遗弃他的父母的，重义理的人从来不会怠慢他的君主。大王也只讲仁义就行了，为什么定要讲利益呢？”

第二章

【原文】

孟子见梁惠王，王立于沼上^①，顾鸿雁、麋鹿^②，曰：“贤者亦乐此乎？”

孟子对曰：“贤者而后乐此，不贤者虽有此不乐也。《诗》云^③：‘经始灵台^④，经之营之，庶民攻之，不日成之。经始勿亟^⑤，庶民子来^⑥。王在灵囿，麀鹿攸伏^⑦。麀鹿濯濯^⑧，白鸟鹤鹤^⑧。王在灵沼，于物^⑧鱼跃。’文王以民力为台为沼，而民难乐之，谓其台曰‘灵台’，谓其沼曰‘灵沼’，乐其有麀鹿鱼鳖。古之人与民偕乐，故能乐也。《汤誓》曰^⑧：‘时^⑧闻：‘时曰害丧，予及女偕亡。’民欲与之偕亡，虽有台池鸟兽，岂能独乐哉？”

【注释】

①沼：水池。

②麋鹿：鹿之大者。

③《诗》云：此处十二句诗引自《诗经·大雅·灵台》中的第一、二章。这是一首歌颂周文王德行的诗歌。

④灵台：台名，故址在今陕西省西安西北、鄠县以东。相传周文王时所造，很快落成，如有神灵相助，所以叫灵台。

⑤勿亟：不加督促。

⑥子来：百姓如同子女来为父母出力一样。

⑦麀(yōu)：雌鹿。攸伏：母鹿安于它原来所住的地方。

⑧濯濯：肥胖而有光泽的样子。

⑨鹤鹤：形容洁白的样子。

⑩物(rèn)：充满。

⑪《汤誓》：《尚书》里的篇名。是伊尹辅佐商汤王讨伐夏桀时的誓师词。

⑫时：是，这个。害：读 hé，《尚书》原文作“曷”，何时。丧，灭亡。

【译文】

孟子谒见梁惠王，惠王站在池塘边上，一边顾盼着鸟兽，一边说：“贤德的人也喜欢享受这种快乐吗？”

孟子回答说：“只有有贤德的人才能享受这种快乐，没有贤德的人使有这种快乐也是无法享受的。《诗经》说：“开始筑灵台，经营再经营，大家齐努力，很快便落成了。王说不要急，百姓更卖力。王到鹿苑里，母鹿正安逸。母鹿光且肥，白鸟羽毛洁。王到灵沼上，满池鱼跳跃。”周文王虽然用了百姓的力量来建高台深池，可是百姓却非常高兴，把那个台叫‘灵台’，把那一池沼叫‘灵沼’，为他能享受到有禽兽鱼鳖而感到高兴。古时的贤德者能与民同乐，所以能得到真正的快乐。《尚书》里的《汤誓》说：‘太阳啊，你什么时候消灭呢？我宁肯跟你一起灭亡。’作为国家的君主，竟使百姓怨恨到不想再活下去的程度，他即使有高台深池，奇禽异兽，难道能够独自享受吗？”

第三章

【原文】

梁惠王曰：“寡人^①之于国也，尽心焉耳矣^②！河内^③凶，则移其民于河东，移其粟于河内；河东凶亦然。察邻国之政，无如寡人之用心者。邻国之民不加少，寡人之民不加多，何也？”

孟子对曰：“王好战，请以战喻：填然鼓之^④，兵刃既接，弃甲曳兵而走^⑤，或百步而后止，或五十步而后止，以五十步笑百步，则何如？”

曰：“不可；直不百步耳，是亦走也。”

曰：“王如知此，则无望民之多于邻国也。不违农时，谷不可胜食也；数罟不入洿^⑥池，鱼鳖不可胜食也；斧斤^⑦以时入山林，材木不可胜用也。谷与鱼不可胜食，材木不可胜用，是使民养生丧死无憾也。养生丧死无憾，王道之始也。”

“五亩之宅，树之以桑，五十者可以衣帛矣；鸡豚狗彘^⑧之畜，无失其时，

七十者可以食肉矣；百亩之田，勿夺其时，数口之家，可以无饥矣；谨庠序^⑨之教，申之以孝悌之义，颁白^⑩者不负戴于道路矣。七十者衣帛食肉，黎民不饥不寒；然而不王者^⑪，未之有也。”

“狗彘食人食而不知检，途有饿殍而不知发；人死，则曰，‘非我也，岁也。’是何异于刺人而杀之，曰，‘非我也，兵也。’王无罪岁，斯天下之民至焉。”

【注释】

- ①寡人：古代王侯自我的谦称。
- ②焉耳矣：三个语气词连用，表示诚挚的感情。
- ③河内：魏地，相当今河南境内黄河以北地区。
- ④填然：鼓声咚咚真响的样子，鼓：击鼓，名词动用。
- ⑤曳(yè)兵：拖着兵器。走，跑。
- ⑥数(cù)：密。罟(gǔ)：网。洿(wū)：低洼。
- ⑦斤：砍刀，古代常斤、斧连称。
- ⑧豚(tún)：小猪。彘(zhì)：猪。
- ⑨庠序：古代的乡学。商朝叫序，周朝叫庠。谨，认真办好。
- ⑩颁(bān)白：同“斑白”，花白头发的老人。
- ⑪王(wàng)：拥有天下称王称帝，名词动用。
- ⑫殍(piǎo)：同“殍”，饿死的人。

【译文】

梁惠王说：“我对于国家，真是尽心尽力了。河内如果遭了饥荒，我便把那里的一部分百姓迁移到河东，同时把河东的一部分粮食运到河内；假如河东遭了饥荒也是这样办的。我观察邻国治理国家，没有像我这样用心的。但是邻国的人民不见少，我的人民也不见增多，这是为什么？”

孟子回答说：“王喜欢战争，那就让我用战争来打个比喻吧：战鼓一响，交战激烈，战败的士兵就抛兵弃甲逃跑了，有的跑了100步就停下了，有的跑了50步就停下了，那些跑了五十步的战士竟来耻笑跑一百步的战士，您觉得行不行呢？”

王说：“不行；他只不过没有跑到一百步罢了，但这也是逃跑呀。”

孟子说：“大王如果懂得这个道理，那就不要再希望您的百姓比邻国多

了。只要不违背农时，那么粮食也够吃了；密孔的鱼网如不到池沼里捕鱼，那鱼也就够吃了；如果砍伐树林有一定的时间，木材也就用不尽了。粮食和鱼够吃，木材用不完，这样就使百姓对生养死葬没有什么不满。百姓对生养死葬没什么不满，这就是王道的开始。”

“在五亩大的宅园中，种植桑树，那么五十岁以上的都可以穿着丝绸了；鸡狗与猪等家畜如按时饲养繁殖，那么，七十岁以上的人就可以吃肉了；一家人百亩的耕地，不要误了农时，那么，几口人的家庭可以吃得饱饱的了；注重办学校，反复用孝顺父母敬爱兄长的大道理训导他们，须发花白的老人们就不会背负重物在路上行走了。七十岁以上的人有丝绸衣穿有肉吃，百姓不饿不冻；这样还不能使天下归服的，是从来不曾有的事。”

“猪狗吃掉百姓的粮食，却不加检查和制止，道路上有饿死的人，却不知赈济饥民；百姓死了，竟然说：‘这不是我的罪过，而是年成不好的缘故。’这和杀了人却说‘不是我，是武器的过错’没什么两样。”这样，别国的老百姓就会来投奔了。”

第 四 章

【原文】

梁惠王曰：“寡人愿安承教^①。”

孟子对曰：“杀人以梃与刃^②，有以异乎？”

曰：“无以异也。”

“以刃与政，有以异乎？”

曰：“无以异也。”

曰：“庖有肥肉，厩^③有肥马，民有饥色，野有饿殍，此率^④兽而食人也。兽相食，且人恶之；为民父母行政，不免于率兽而食人，恶在^⑤其为民父母也？仲尼曰：‘始作俑者，其无后乎^⑥！’为其象人而用之也。如之何其使斯民饥而死也？”

【注释】

①安：安心，乐意。承，接受。

②梃(tǐng)：木棍棒。刃：刀剑。

③庖(páo)：厨房。厩(jiù)：马棚。

④率：率领，驱赶。朱熹《集注》云：“厚敛于民以养禽兽，而民饥而死，则

于异于驱兽以食人矣。”

⑤恶在：何在。恶(wū)，何。

⑥仲尼：孔子，字仲尼，俑：古代用于殉葬的偶人。

【译文】

梁惠王对孟子说：“我很高兴听到您的指教。”

孟子回答说：“用木棍和刀剑杀人有什么不同吗？”

惠王说：“没什么不同的。”

孟子说：“用刀剑和政治杀人，有什么不同吗？”

惠王说：“没什么不同。”

孟子说：“您的厨房里有肥肉，马圈里有肥马，而百姓却面带饥色，野外有饿死的尸体，这等于是赶着兽类去吃人。兽类自相残杀，人尚且厌恶它；做百姓的父母官，主持政治，却不免于率领禽兽吃人，那么，又怎么能做百姓的父母官呢？孔子说：‘发明造俑殉藏的人，大概会绝灭后代吧！’因为用了像人形的木偶来殉藏。如此看来，又怎么能使老百姓活活的饿死呢？”

第 五 章

【原文】

梁惠王曰：“晋国，天下莫强^①焉，叟之所知也。及寡人之身，东败于齐，^②长子死焉；西丧地于秦七百里；^③南辱于楚。^④寡人耻之，愿比死者一洒之。^⑤如之何则可？”

孟子对曰：“地方百里而可以王。王如施仁政于民，省刑罚，薄税敛，深耕易耨^⑥；壮者以暇日修其孝悌忠信，入以事其父兄，出以事其长上，可使制梃以挞^⑦秦楚之坚甲利兵矣。”

“彼夺其民时，使不得耕耨以养其父母，父母冻饿，兄弟妻子离散。使陷溺^⑧其民，王往而征之，夫谁与王敌？故曰：‘仁者无敌。’^⑨王请勿疑！”

【注释】

①晋国：指魏国。魏与韩、赵三家春秋时本是晋国的大夫，后来逐渐吞并晋国其他世族，三分晋国。到公元前403年，东周威烈王正式承认他们为诸侯。史书多是把这一年作为战国时代的开始。战国时他们与秦、楚、齐、燕也都称王，魏曾因革新变法而称强一时，故此所谓“天下莫强焉”。莫强，没

有哪一个强过它的。

②东败于齐：《史记·魏世家》载：魏惠王三十年攻打韩，韩向齐求救，齐宣王用孙臆的计谋，出兵救韩，魏军在马陵中计大败，魏将庞涓自杀，统帅太子甲被俘。

③西丧地于秦七百里：《史记·魏世家》载，魏惠王三十一年、三十二年，魏国屡败于秦，被迫割地求和，黄河天险的河西之地尽入秦之手，即七百里。

④南辱于楚：据《战国策·韩策》和《史记·楚世家》记载，梁惠王后元十二年，楚为了迫使魏倒向它，插手魏国的王位继承，派柱国昭阳在襄陵打败魏军，夺取魏国的八座城邑。

⑤比(bì)：为。一：全部。洒，通洗，《说文》云：“洒，涤也。”比死者一洒之：言欲为全部死者雪其耻也。

⑥易耨(yí nòu)：易，迅速。耨，耘田除草。

⑦制：通掣(chè)，提，拿。挞(tà)：用鞭子打人。

⑧陷溺(nì)：朱熹《集注》云：“陷，陷于井；溺；溺于水，暴虐之意。”

⑨“仁者无敌”：是句古语，加上“故曰”引来作结。

【译文】

梁惠王对孟子说：“晋国的强大，在当时是没有哪个国家能比的上，这一点，您很清楚。但到了我继承王位后，东边和齐国打了败仗，连我的大儿子也阵亡了；西边又败给秦国，丧失河西之地七百里；南边又被楚国夺去八个城池。我感到很耻辱，希望能够替所有的战死者报仇雪恨。您说怎么办才行？”

孟子回答说：“方圆百里的小国就可以行仁政而使天下归服。大王如果对人民施行仁政，减轻刑罚，减免赋税，叫百姓深耕细作，清除杂草；还使年轻人在农闲时学习孝敬父母，敬爱兄长等道理，在家里侍奉兄长，上朝便尊敬上级，这样，哪怕他们是拿着木棒也能打败秦、楚的坚锐武器了。”

“秦楚等国剥夺了百姓的农时，使他们耕作而侍养父母。父母受冻挨饿，妻离子散。那些国家的人民陷于痛苦的深渊中，您去讨伐它，谁来与您抗衡？所以有句古语说：‘仁德的人是天下无敌的。’您不要怀疑了吧！”

第六章

【原文】

孟子见梁襄王^①，出，语^②人曰：“望之不似人君，就之而不见所畏焉。卒^③然问曰：‘天下恶乎^④定？’吾对曰：‘定于一。’”

“‘孰能一之？’对曰：‘不嗜杀人者能一之。’”

“‘孰能与^⑤之？’对曰：‘天下莫不与也。王知夫苗乎？七八月之间旱，则苗槁矣。天油然作云，沛然下雨，则苗浡然^⑥兴之矣。其如是，孰能御之？’今夫天下之人牧^⑦，未有不嗜杀人者也。如有不嗜杀人者，则天下之民皆引领^⑧而望之矣。诚如是也，民归之，由^⑨水之就下，沛然谁能御之？”

【注释】

①梁襄王：即魏襄王，名嗣，魏惠王之子，公元前318—前296年在位，襄是他的谥号。

②语(yù)：告诉。

③卒，通猝(cù)，突然。

④恶(wū)乎：怎样、如何。

⑤与：“归顺”。

⑥浡(bó)然：蓬勃生长的样子。

⑦人牧：指人君。牧，收养，引申为管理。

⑧引领：伸长脖子。

⑨由：通“犹”，好像。

【译文】

孟子谒见梁襄王，出来以后，告诉人说：“远远望去，不像个君主的样子，走近他，也看不到威严所在。他突然问我：‘天下怎样才能安定？’我回答说：‘天下归于统一才能安定。’”

“他又问道：‘那么谁能统一天下？’我说：‘不好杀人的国君就能统一天下。’”他又问：‘那有谁能归顺他呢？’我回答说：‘天下没有不跟随他的。大王懂得禾苗的生长情况吗？当七、八月间，若长时间不下雨，禾苗就会枯死。一旦天下起雨来，禾苗马上又会勃勃生长。要像这样，谁能阻止它生长呢？现在各国的君王，没有一个不喜好杀人的。假如有不喜杀人的君主，那

天下的百姓就会伸长脖子来盼望他了。确定如此的话，百姓归附他，就像水向下奔流一样，那又有谁能抵挡得住呢？”

第七章

【原文】

齐宣王^①问曰：“齐桓、晋文^②之事，可得闻乎？”

孟子对曰：“仲尼之徒，无道桓文之事者，是以后世无传焉，臣未之闻也。无以，则王乎？”

曰：“德何如则可以王矣？”

曰：“保民而王，莫之能御也。”

曰：“若寡人者，可以保民乎哉？”

曰：“可。”

曰：“何由知吾可也？”

曰：“臣闻之胡龀^③曰，王坐于堂上，有牵牛而过堂下者，王见之，曰：‘牛何之？’对曰：‘将以衅钟^④。’王曰：‘舍之！吾不忍其觳觫^⑤，若无罪而就死地。’对曰：‘然则废衅钟与？’曰：‘何可废也？以羊易之！’不识有诸？”

曰：“有之。”

曰：“是心足以王矣。百姓皆以王为爱也，臣固知王的不忍也。”

王曰：“然，诚有百姓者，齐国虽褊小^⑥，吾何爱一牛？即不忍其觳觫，若无罪而就死地，故以羊易之也。”

曰：“王无异于百姓之以王为爱也。以小易大，彼恶知之？王若隐其无罪而就死地，则牛羊何择焉？”

王笑曰：“是诚何心哉？我非爱其财而易之以羊也，宜乎百姓之谓我爱也。”

曰：“无伤也^⑦，是乃仁术也，见牛未见羊也。君子之于禽兽也，见其生，不忍见其死；闻其声，不忍食其肉。是以君子远庖厨也。”

王说曰^⑧：“《诗》云：‘他人有心，予忖度之。’夫子之谓也。夫我乃行之，反而求之，不得吾心。夫子言之，于我心有戚戚焉。此心之所以合于王者，何也？”

曰：“有复于王者曰：‘吾力足以举百钧^⑨，而不足以举一羽；明足以察秋毫之末^⑩，而不见舆薪。’则王许之乎？”

曰：“否。”